

32009R1286

L 346/42

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

23.12.2009.

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 1286/2009**od 22. prosinca 2009.****o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s Osamom bin Ladenom, mrežom Al-Qaidom i talibanima**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215. stavak 2.,

uzimajući u obzir Zajedničko stajalište Vijeća 2002/402/ZVSP od 27. svibnja 2002. o mjerama ograničavanja protiv Osame bin Ladena, članova organizacije Al-Qaide i talibana, te ostalih pojedinaca, skupina, poduzeća i subjekata povezanih s njima ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Komisije,

budući da:

- (1) Zajedničko stajalište 2002/402/ZVSP predviđa, među ostalim, da je Europska zajednica dužna poduzeti određene mjere ograničavanja, uključujući zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora, u skladu s rezolucijama Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1267 (1999), 1333 (2000) i 1390 (2002).
- (2) Zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora provodi se Uredbom (EZ) br. 881/2002 od 27. svibnja 2002. o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s Osamom bin Ladenom, mrežom Al-Qaidom i talibanima ⁽²⁾.
- (3) U tu je Uredbu Uredbom Vijeća (EZ) br. 561/2003 od 27. ožujka 2003. ⁽³⁾ umetnut članak koji predviđa određene izuzetke. Rok za prigovor iz tog članka trebao bi se uskladiti s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1735 od 22. prosinca 2006.
- (4) Slijedom presude Suda Europskih zajednica od 3. rujna 2008. u spojenim predmetima C-402/05 P i C-415/05 P: presuda (Velikog vijeća) Suda od 3. rujna 2008. - Yassin Abdullah Kadi, Al Barakaat International Foundation protiv Vijeća Europske unije, Komisije Europskih zajednica, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne

Irske, Uredbu (EZ) br. 881/2002 trebalo bi izmijeniti kako bi predviđela postupak uvrštenja na popis kojim se jamči poštovanje temeljnih prava na obranu, osobito prava na saslušanje.

- (5) Revidirani postupak trebao bi uključivati pružanje osobi, subjektu, tijelu ili skupini na popisu obrazloženja za uvrštavanje na popis kako ih je Odbor za sankcije UN-a dostavio za Al Qaidu i talibane, kako bi se osobi, subjektu, tijelu ili skupini na popisu pružila mogućnost očitovanja na te razloge. Svrha je Uredbe (EZ) br. 881/2002 zamrznuti financijska sredstva i gospodarske izvore osoba, subjekata, tijela i skupina na popisu Al Qaide i talibana koji je sastavio UN. Budući da odgovarajuće rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a predviđaju da se zamrzavanje treba provesti „bez odlaganja”, ta mjera mora, zbog svoje naravi, iskoristiti učinak iznenađenja.

Komisija bi stoga trebala moći donijeti odluku prije nego što obavijesti osobu, subjekt, tijelo ili skupinu o razlozima uvrštenja na popis. Razloge uvrštenja na popis treba, međutim, dostaviti toj osobi, subjektu, tijelu ili skupini odmah nakon objavljivanja odluke, kako bi se dotičnoj osobi, subjektu, tijelu ili skupini pružila mogućnost očitovanja.

- (6) Iako bi Komisija trebala uložiti napore kako bi dotičnu osobu, subjekt, tijelo ili skupinu izravno obavijestila o razlozima uvrštenja na popis, možda u nekim slučajevima takva obavijest nije moguća zbog nepotpunih ili u potpunosti nepostojećih kontaktnih podataka. U tim slučajevima, trebalo bi u Službenom listu objaviti obavijest u svrhu dostave primjenljivih postupaka onima na koje se to odnosi.
- (7) Ako se podnesu primjedbe, Komisija bi trebala preispitati svoju odluku s obzirom na te primjedbe i u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁴⁾. Preispitivanje bi trebalo izvršiti uz poštovanje regulatornog postupka, uzimajući u obzir velike političke odgovornosti i osjetljivu prirodu međunarodnih napora u borbi protiv terorizma.

⁽¹⁾ SL L 139, 29.5.2002., str. 4.

⁽²⁾ SL L 139, 29.5.2002., str. 9.

⁽³⁾ SL L 82, 29.3.2003., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

- (8) Isti bi se postupak trebao primjenjivati na osobe, subjekte, tijela ili skupine uvrštene na popis prije 3. rujna 2008. kako bi se poštovala njihovih prava na obranu i osobito pravo na saslušanje.
- (9) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i slijede načela koja su osobito prepoznata u Povelji Europske unije o temeljnim pravima⁽¹⁾, a osobito pravo na učinkovito pravno sredstvo i pravično suđenje, vlasnička prava i pravo na zaštitu osobnih podataka. Ova bi se Uredba trebala primjenjivati u skladu s tim pravima i načelima.
- (10) Ovom se Uredbom u cijelosti poštuju obveze država članica na temelju Povelje Ujedinjenih naroda te pravno obvezujuća priroda rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a.
- (11) Svrha Uredbe (EZ) br. 881/2002 je sprečavanje terorističkih zločina, uključujući financiranje, kako bi se održali međunarodni mir i sigurnost. Kako bi se stvorila najveća moguća pravna sigurnost u Uniji, trebalo bi objaviti imena i druge odgovarajuće podatke za utvrđivanje fizičkih ili pravnih osoba, subjekata, tijela ili skupina, čija se financijska sredstva moraju zamrznuti u skladu s Uredbom (EZ) br. 881/2002.
- (12) Svaka obrada osobnih podataka fizičkih osoba na temelju ove Uredbe trebala bi biti u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka⁽²⁾ i s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka⁽³⁾.
- (13) Primjereno je pojasniti značenje određenih riječi i uskladiti određene dijelove Uredbe (EZ) br. 881/2002 s novijim standardiziranim tekstom za uredbu o mjerama ograničavanja.
- (14) Uredbu (EZ) br. 881/2002 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 881/2002 mijenja se kako slijedi:

⁽¹⁾ SL C 364, 18.12.2000., str. 1.

⁽²⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽³⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

1. U članku 1.:

(a) točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. ‚zamrzavanje financijskih sredstava‘ znači sprečavanje svakog kretanja, prijenosa, izmjene, upotrebe, pristupa ili svakog raspolaganja sredstvima koje bi dovelo do bilo kakve promjene u obujmu, iznosu, lokaciji, vlasništvu, naravi ili odredištu, ili do nekih drugih promjena koje bi omogućile korištenje tih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem”;

(b) dodaju se sljedeće točke:

„5. ‚Odbor za sankcije‘ znači odbor Vijeća sigurnosti UN-a osnovan na temelju Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1267 (1999) o Al Quaidi i talibanima;

6. ‚Obrazloženje‘ znači dio spisa predmeta koji se može objaviti i koji dostavlja Odbor za sankcije i/ili, prema potrebi, sažetak razloga za uvrštenje na popis, koji dostavlja Odbor za sankcije.”;

2. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju fizičkim ili pravnim osobama, subjektima, tijelima i skupinama navedenim u Prilogu I, u njihovom su vlasništvu ili posjedu, ili pod njihovim nadzorom.

2. Zabranjeno je izravno ili neizravno raspolaganje financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima od strane ili u korist fizičkih ili pravnih osoba, subjekata, tijela ili skupina koje su navedene u Prilogu I.

3. Prilog I. sadrži fizičke i pravne osobe, subjekte, tijela i skupine koje su Vijeće sigurnosti UN-a ili Odbor za sankcije naveli kao povezane s Osamom bin Ladenom, mrežom Al-Qaidom i talibanima.

4. Zabrana određena u stavku 2. ne stvara obvezu bilo kakve vrste za dotične fizičke ili pravne osobe, subjekte, tijela ili skupine ako oni nisu znali niti su imali opravdanog razloga posumnjati da bi njihove radnje mogle prekršiti te zabrane.”;

3. Članak 2.a stavak 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) i. u slučaju utvrđenja iz točke (a) podtočaka i., ii. ili iii. Odbor za sankcije nije uložio prigovor na utvrđeno u roku od tri radna dana od obavijesti; ili

ii. u slučaju utvrđenja iz točke (a) podtočke iv., Odbor za sankcije odobrio je utvrđenje.”;

4. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 2.b

Članak 2. stavak 2. ne sprečava financijske ili kreditne institucije u Uniji da uplaćuju iznose u korist zamrznutih računa ako prime sredstva prenesena na račun fizičke ili pravne osobe, subjekta, tijela ili skupine uvrštene na popis, uz uvjet da će se dodatne uplate na tim računima također zamrznuti. Financijska ili kreditna institucija o takvim transakcijama bez odlaganja obavješćuje nadležna tijela”;

5. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

Ne dovodeći u pitanje ovlasti država članica za izvršavanju javne vlasti, zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničkih savjeta, pomoći ili obuke u vezi s vojnim aktivnostima, uključujući osobito obuku i pomoć vezane za proizvodnju, održavanje i korištenje oružja i srodnog materijala svih vrsta, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima, tijelima ili skupinama navedenima u Prilogu I.”;

6. Drugi podstavak članka 5. stavka 1. točke (a) zamjenjuje se sljedećim:

„Osobito se dostavljaju raspoložive informacije o financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima koje posjeduju ili nadziru osobe koje je imenovalo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije, a koje su navedene u Prilogu I. tijekom razdoblja od šest mjeseci prije stupanja na snagu ove Uredbe.”;

7. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 6.

Fizička ili pravna osoba, skupina ili subjekt koji je proveo zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora u dobroj vjeri da su te aktivnosti u skladu s ovom Uredbom, ili njezini direktori ili zaposlenici, ne snose odgovornost za zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora, osim ako se dokaže da su financijska sredstva i gospodarski izvori zamrznuti ili da nisu stavljeni na raspolaganje zbog nepažnje”;

8. U članku 7. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Komisija je ovlaštena:

(a) izmijeniti Prilog I., ako je to potrebno u skladu s postupkom iz članka 7.b stavka 2., i

(b) izmijeniti Prilog II. na temelju informacija koje dobije od država članica.”;

9. Umeću se sljedeći članci:

„Članak 7.a

1. Ako Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije odluči prvi put na popis uvrstiti fizičku ili pravnu osobu, subjekt, tijelo ili skupinu, Komisija, odmah nakon što Odbor za sankcije dostavi obrazloženje, donosi odluku o uvrštenju te osobe, subjekta, tijela ili skupine u Prilog I.

2. Po donošenju odluke iz stavka 1., Komisija bez odlaganja dostavlja obrazloženje Odboru za sankcije dotičnoj osobi, subjektu, tijelu ili skupini, bilo izravno, ako je adresa poznata, ili objavom obavijesti, čime im se pruža prilika da izraze svoje mišljenje o predmetnoj stvari.

3. Ako su podnesene primjedbe, Komisija preispituje svoju odluku iz stavka 1. s obzirom na te primjedbe i slijedeći postupak iz članka 7.b stavka 2. Te se primjedbe prosljeđuju Odboru za sankcije. Komisija dostavlja rezultat svojeg preispitivanja dotičnoj osobi, subjektu, tijelu ili skupini. Rezultat preispitivanja također se šalje Odboru za sankcije.

4. U slučaju daljnjeg zahtjeva za brisanje neke osobe, subjekta, tijela ili skupine iz Priloga I. na temelju novog, valjanog dokaza, Komisija još jednom preispituje odluku u skladu sa stavkom 3. i slijedeći postupak iz članka 7.b stavka 2.

5. Ako Ujedinjeni narodi odluče ukloniti s popisa osobu, subjekt, tijelo ili skupinu ili izmijeniti identifikacijske podatke osobe, subjekta, tijela ili skupine uvrštenih na popis, Vijeće u skladu s tim mijenja Prilog I.

Članak 7.b

1. Komisiji pomaže odbor.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ.

Razdoblje utvrđeno člankom 5. stavkom 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na tri mjeseca.

Članak 7.c

1. Osobe, subjekti, tijela i skupine koju su uključeni u Prilog I. prije 3. rujna 2008. i koji su i dalje na popisu, mogu Komisiji predati zahtjev za obrazloženje. Zahtjev se podnosi u pisanom obliku na službenom jeziku Unije.

2. Odmah nakon što Odbor za sankcije dostavi zatraženo obrazloženje, Komisija ga dostavlja dotičnoj osobi, subjektu, tijelu ili skupini pružajući im priliku da izraze svoje mišljenje o predmetnoj stvari.

3. Ako su podnesene primjedbe, Komisija preispituje svoju odluku kako bi, s obzirom na te primjedbe i slijedeći postupak iz članka 7.b stavka 2., uključila dotičnu osobu, subjekt, tijelo ili skupinu u Prilog I. Te se primjedbe proslijeđuju Odboru za sankcije. Komisija dostavlja rezultat svojeg preispitivanja dotičnoj osobi, subjektu, tijelu ili skupini. Rezultat preispitivanja također se šalje Odboru za sankcije.

4. U slučaju daljnjeg zahtjeva za brisanje neke osobe, subjekta, tijela ili skupine iz Priloga I. na temelju novog, valjanog dokaza, Komisija još jednom preispituje odluku u skladu sa stavkom 3. i slijedeći postupak iz članka 7.b stavka 2.

Članak 7.d

1. Komisija obrađuje osobne podatke radi izvršavanja svojih zadaća na temelju ove Uredbe i u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (*).

2. Prilog I. uključuje, ako su dostupne, informacije o fizičkim osobama na popisu, koje dostave Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije i koje se potrebne za potrebe identifikacije dotičnih osoba. Takve informacije mogu uključivati:

(a) prezime i imena, uključujući *alias* imena i titule, ako postoje;

(b) datum i mjesto rođenja;

(c) državljanstvo;

(d) broj putovnice i osobne iskaznice;

(e) porezni broj i broj socijalnog osiguranja;

(f) spol;

(g) adresu ili druge podatke o mjestu gdje se osoba nalazi;

(h) funkciju ili zvanje;

(i) datum određivanja iz članka 2. stavka 3.

Članak 7.e

Prilog I. uključuje, ako su dostupne, informacije o pravnim osobama i subjektima koje dostave Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije i koje se potrebne za potrebe identifikacije dotične osobe ili subjekta. Takve informacije mogu uključivati:

(a) naziv;

(b) mjesto i datum upisa u registar;

(c) broj upisa u registar;

(d) glavno mjesto poslovanja ili druge podatke o mjestu gdje se osoba ili subjekt nalaze;

(e) datum određivanja iz članka 2. stavka 3.

(*) SL L 8, 12.1.2001., str. 1.”

10. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 11.

Ova se Uredba primjenjuje:

(a) unutar područja Unije, uključujući njezin zračni prostor;

(b) u bilo kakvom zrakoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice;

(c) na bilo koju fizičku osobu u ili izvan područja Unije koja je državljanin neke države članice;

(e) na bilo koju fizičku ili pravnu osobu, subjekt, tijelo ili skupinu u vezi sa svakim poslom koji se u cijelosti ili djelomično obavlja u Uniji.”.

(d) na bilo koju pravnu osobu, subjekt ili tijelo koje je u skladu sa zakonom države članice registriran ili osnovan;

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 2009.

Za Vijeće
Predsjednik
A. CARLGREN